

COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE

VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

Commission siégeant sections réunies
Séance du 12 mai 1977

Verenigde vergadering van de afdelingen
Zitting van 12 mei 1977

Présents : Monsieur [REDACTED], vice-président, qui assume la prési-
Aanwezig : Monsieur [REDACTED], vice-président, die het voorzitter-
dence
ondervoorzitter, die het voorzitter-
schap waarneemt

Section française : Messieurs [REDACTED] et
[REDACTED], membres effectifs
Monsieur [REDACTED], membre suppléant

Nederlandse afdeling : de heer [REDACTED] wnd. ondervoor-
zitter
de heren [REDACTED] en
[REDACTED] plaatsvervangend
lid

Secrétaire : Monsieur [REDACTED] premier conseiller ff.
Secretaris : de heer [REDACTED] wnd. inspecteur-generaal.

N° 3877/II/P

ML

La Commission Permanente de
Contrôle Linguistique,

De Vaste Commissie voor
Taaltoezicht,

Vu la plainte du 24 avril 1974
contre le Ministère de la Prévoyance So-
ciale du fait qu'à l'occasion de la procé-
dure de promotion engagée à la suite d'un
appel aux candidats afin de pourvoir au
remplacement d'un directeur du cadre
néerlandais admis à la retraite et d'un
medecin du cadre néerlandais démission-
naire, une candidate du rôle français
a été proposée pour l'emploi de direc-
teur alors que des fonctionnaires néer-
landophones avaient posé leur candida-
ture;

Gelet op de klacht van 24
april 1974 tegen het Ministerie van
Sociale Voorzorg. omwille van het feit dat
naar aanleiding van de bevorderingspro-
cedure die werd ingesteld ingevolge een
oproep tot de kandidaten om te voorzien
in de vervanging van een directeur van het
Nederlands kader die met pensioen ging en
van een geneesheer-directeur van het Ne-
derlands kader die zijn ontslag indiende,
een candidate van de Franse taalrol werd
voorgesteld voor de betrekking van direc-
teur, terwijl Nederlandstalige ambtenaren
zich kandidaat hadden gesteld;

Vu les articles 60, §1er et 61, §§ 5 et 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966 (L.L.C.);

Considérant que par arrêté royal du 16 novembre 1973, [REDACTED] a été promu au grade de médecin directeur au cadre néerlandais; que par arrêté royal du 16 janvier 1974.

Melle CAUWENBERGH (en cause dans la plainte) a été promu au grade de directeur dans le cadre bilingue réservé aux fonctionnaires du rôle français;

Considérant que le cadre organique du Ministère de la Prévoyance Sociale prévoit 18 emplois au deuxième degré de la hiérarchie et 8 emplois au premier degré;

Considérant que le cadre linguistique dudit Ministère a été fixé comme suit :

| | <u>F</u> | <u>N</u> | <u>F.Bil.</u> | <u>N.Bil.</u> |
|--------------|----------|----------|---------------|---------------|
| 1er degré : | 3 | 3 | 1 | 1 |
| 2ème degré : | 7 | 7 | 2 | 2; |

Considérant que l'enquête a révélé qu'au moment de l'appel aux candidats la situation au 2ème degré se présentait de la façon suivante :

9 F 7 N 0 F.Bil. 0 N.Bil.

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, §§ 5 en 6 van de op 18 juli 1966 samengeschatelde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat bij koninklijk besluit van 16 november 1973 de heer [REDACTED] werd bevorderd tot de graad van geneesheer-directeur van het Nederlands kader; dat bij koninklijk besluit van 16 januari 1974 Mej. CAUWENBERGH (waarvan sprake in de klacht) werd bevorderd tot de graad van directeur van het tweetalig kader, voorbehouden voor de ambtenaren van de Franse rol;

Overwegende dat de personeelsformatie van het Ministerie van Sociale Voorzorg 18 betrekkingen telt op de tweede trap van de hiërarchie en 8 betrekkingen op de eerste trap;

Overwegende dat het taalkader van dat Ministerie als volgt werd vastgesteld :

| | <u>F</u> | <u>N</u> | <u>F.twt.</u> | <u>N.twt.</u> |
|-----------|----------|----------|---------------|---------------|
| 1e trap : | 3 | 3 | 1 | 1 |
| 2e trap : | 7 | 7 | 2 | 2 |

Overwegende dat uit het onderzoek is gebleken dat, op het ogenblik van de oproep tot de kandidaten, de toestand zich op de 2de trap als volgt voordeed :

9 F 7 N 0 F. twt. 0 N. twt.

qu'après les promotions et le passage de deux fonctionnaires néerlandophones au cadre néerlandais bilingue, la répartition des agents au deuxième degré était la suivante :

9 F 6 N 1 F.Bil. 2 N.Bil.

Considérant que l'article 43, § 3, alinéa 1 in fine dispose: "Toutefois à partir du grade de directeur, ces fonctions sont réservées, à tous les degrés de la hiérarchie en nombre égal aux fonctionnaires des deux rôles linguistiques"; qu'il en résulte que les autorités doivent veiller lors des procédures de nomination et de promotion à maintenir ou à rétablir l'équilibre entre les deux rôles linguistiques;

Considérant qu'en effet, s'il est exact que l'autorité n'est pas compétente pour réserver anticipativement un emploi de promotion, devenu vacant à un degré de la hiérarchie, aux agents appartenant à un rôle linguistique déterminé (cfr. arrêts du Conseil d'Etat n° 14670 du 16 avril 1971 et 15.961 du 10 juillet 1973) il n'en résulte pas pour autant que les candidats de chaque cadre linguistique, peuvent de plein droit concourir à chaque nomination; qu'en effet, s'il s'avère dans un service dont les cadres linguistiques ont été fixés, qu'un seul des 3 cadres linguistiques décèle, à un degré déterminé, des vacances par rapport à l'effectif maximum fixé et si, en outre, les emplois vacants sont attribués non par voie de promotion à ce degré, mais par accession à celui-ci de nouveaux venus, les emplois vacants ne peuvent de toute évidence, être attribués qu'aux candidats appartenant au cadre linguistique dont l'effectif, à ce degré, se situe en-dessous du maximum fixé; que dans ce cas, les candidats appartenant à l'autre:

dat na de bevorderingen en de overgang van twee Nederlandstalige ambtenaren naar het tweetalig Nederlands kader, de verdeling van de ambtenaren op de tweede trap de volgende was :

9 F 6 N 1 F. twt. 2 N. twt.

Overwegende dat artikel 43, § 3, 1ste lid in fine het volgende voorschrijft: "Nochtans van de rang van directeur af, worden die betrekkingen op alle trappen van de hiërarchie in gelijke mate voorbehouden aan ambtenaren van de beide taalrollen;" dat daaruit volgt dat de overheden er tijdens de benoemings- en bevorderingsprocedures moeten voor waken het evenwicht tussen de twee taalrollen te behouden of te herstellen;

Overwegende dat inderdaad, hoewel het juist is dat de overheid niet bevoegd is om vooraf een bevorderingsbetrekking, die vacant werd verklaard op een trap van de hiërarchie, voor te behouden voor de ambtenaren die tot een bepaalde taalrol behoren (cfr. arresten van de Raad van State nr. 14.670 van 16 april 1971 en nr. 15.961 van 10 juli 1973) dat nog niet wil zeggen dat de kandidaten van elk taalkader van rechtswege aanspraak kunnen maken op elke benoeming; dat indien echter in een dienst, waarvoor de sterkte der taalkaders is vastgesteld, slechts één van de drie taalkaders op een bepaalde trap beneden de vastgestelde maximumsterkte blijkt te zijn gedaald, en indien bovendien tot de vacante betrekkingen wordt benoemd niet door bevordering op die trap, maar door het opstoten naar die trap van nieuwkomers, de vacante betrekkingen uiteraard uitsluitend kunnen worden gegeven aan kandidaten behorend tot het taalkader dat op die trap beneden zijn vastgestelde maximumsterkte ligt; dat in dat geval de kandidaten behorend tot het andere taalkader reeds van bij het in-

cadres linguistiques; peuvent être légalement exclus de la procédure de promotion dès le début de celle-ci;

Considérant que dans le cas en cause, le ministre de la Prévoyance Sociale aurait dû réserver l'emploi vacant à un fonctionnaire du rôle néerlandais;

Considérant qu'en ce qui concerne le premier degré, avant la mise à la retraite de M. CONSAEL (F) la situation était la suivante :

4 F 4 N 0 F.Bil. 0 N.Bil.;

Considérant que [REDACTED] a été nommé directeur général en remplacement de [REDACTED] la situation au premier degré se présente comme suit :

3 F 3 N 0 F.Bil. 1 N.Bil.;

Considérant qu'aux deux premiers degrés de la hiérarchie, la répartition des effectifs au cadre bilingue ne correspond pas à celle fixée par les cadres linguistiques;

Considérant qu'il ressort de renseignements recueillis récemment, que d'une part la promotion de [REDACTED] a été annulée par un arrêt du Conseil d'Etat, et que d'autre part, l'équilibre linguistique au deuxième degré a été rétabli;

zetten van de bevorderingsprocedure wettig van de procedure kunnen worden uitgesloten;

Overwegende dat, in dit geval, de Minister van Sociale Voorzorg de vacante betrekking had moeten toewijzen aan een ambtenaar van de Nederlandse rol;

Overwegende dat, wat de eerste trap betreft, vóór de heer CONSAEL (F) met pensioen ging, de toestand de volgende was :

4 F 4 N 0 N. twt. 0 F. twt.

Overwegende dat daar de heer [REDACTED] tot directeur-generaal werd benoemd ter vervanging van de heer [REDACTED], de toestand op de eerste trap de volgende is :

3 F 3 N 0 F. twt. 1 N. twt.

Overwegende dat op de eerste twee trappen van de hiërarchie, de verdeling van de personeelssterkte op het tweetalig kader niet overeenstemt met die, vastgesteld door de taalkaders;

Overwegende dat uit recente inlichtingen blijkt dat, enerzijds, de bevordering van [REDACTED] werd vernietigd door een arrest van de Raad van State, en dat, anderzijds, het taalevenwicht op de tweede trap werd hersteld;

Considérant que cependant la répartition existant au cadre bilingue est restée inchangée;

Overwegende nochtans dat de bestaande verdeling op het tweetalig kader ongewijzigd is gebleven ;

Par ces motifs, décide, à l'unanimité d'émettre l'avis suivant :

Beslist om die redenen met eenparigheid van stemmen het volgend advies uit te brengen :

Article 1er- La plainte est recevable et fondée mais elle est devenue sans objet entretemps.

Artikel 1.- De klacht is ontvankelijk en gegrond doch is ondertussen zonder voorwerp geworden.

Article 2. - Le présent avis sera notifié au requérant et au Ministre de la Prévoyance Sociale.

Artikel 2.- Dit advies zal worden gestuurd naar de verzoeker en naar de Minister van Sociale Voorzorg.

Fait à Bruxelles, le 12 mai 1977.

Gedaan te Brussel op 12 mei 1977.

LE SECRETAIRE,

LE PRESIDENT / DE VOORZITTER,

DE SECRETARIS,

